

ADVISORY AND PARTICIPANT RIGHTS – CHIPS PERMANENCY
TALO-BIXINTA IYO XUQUUQDA KA QAYBGALAHA – JOOGTADA EE CHIPS

WHO IS A PARTY

WAA KUMA QOFKA DHINACA AH

You are a party to this case pursuant to Rule 21 of the Rules of Juvenile Protection Procedure if you are one of the following:
Waxa aad ka tahay dhinac kiiskan sida uu qabo Xeerka 21 ee Xeerarka Habka Ilaalinta Dhallinyarada haddii aad tahay mid ka mida kuwaa soo socda:

- The child’s parent, including any **parent** who is not a legal custodian and any parent who is an adjudicated or presumed father.
- *Waalidka canugga, oo uu ku jiro waalid kasta oo aan ahayn qofka sharciyan haya canugga iyo waalid kale oo loo xakumay ama loo haysto in uu yahay aabbaha.*
- In the case of an Indian child, the child’s Indian custodian or child’s Indian tribe.
- *Kiiska canugga Hindida, qofka haya canugga Hindida ama qabiilka canugga Hindida.*
- The person or social services agency who filed the petition.
- *Qofka ama hay’adda adeegyada bulshada xareysay codsiga.*
- The social services agency when someone else has filed a termination of parental rights or other permanency petition.
- *Hay’adda adeegyada bulshada marka uu qof kale xareeyay codsiga lagu soo gabagabaynayo xuquuqda waalidka ama codsiga kale ee joogtada.*
- The child’s guardian ad litem.
- *Ilaaliyaha canugga loo magacaabay.*
- A relative to whom the social services agency proposes to transfer the child’s permanent legal and physical custody.
- *Qofka qaraabada ah oo hay’adda adeegyada bulshada soo jeedisay in si joogto ah loogu wareejiyo haynta qofeed ee sharciga ee canugga.*
- Any person who intervenes as a party pursuant to Rule 23 or who is joined as a party pursuant to Rule 24.
- *Qof kasta oo soo dhexgala ka dhinac ahaan sida ku cad Xeerka 23 ama lagu soo biiriyay sida ku cad Xeerka 24.*
- Any other person who is determined by the court to be important to a resolution that is in the best interests of the child.
- *Qof kasta oo maxkamaddu go’aamisay in uu muhiim u yahay xalka ka tarjumaya danta canugga.*

WHO IS A PARTICIPANT

WAA KUMA KA QAYBGALUHU

You are a participant to this case pursuant to Rule 22 of the Rules of Juvenile Protection Procedure if you are one of the following:
Waxa aad tahay ka qaybgale kiiskan sida uu qabo Xeerka 22 ee Xeerarka Habka Ilaalinta Dhallinyarada haddii aad tahay mid ka mida kuwa soo socda:

- The child who is the subject of petition.
- *Canugga ooah qofka uu codsiga quseeyo.*
- The child’s grandparent if the child has lived with you at any time during the two years before the filing of the petition.
- *Awoowaha/ayeeyada canugga haddii canuggu kula noolaa adiga waqti kasta oo ka mida inta lagu jray labadii sano ee codsigan la xareeyay ka hor.*
- The child’s relative or other person providing care for the child.
- *Qaraabada canugga ama qofka kale oo bixinaya daryeelka canugga.*
- The child’s foster parent or a person proposed as a long-term foster parent.
- *Waalidka canugga koriya ama qofka loo soo jeediyay in waqti dheer uu noqdo waalidka wax koriya.*
- The child’s spouse.
- *Sayga/xaaska canugga.*
- The guardian ad litem for the child’s legal custodian.
- *Ilaaliyaha loo magacaabay in uu noqdo qofka sharciyan canugga haya.*
- Any other person who is determined by the court to be important to a resolution that is in the best interests of the child.
- *Qof kasta oo kale oo maxkamaddu g’aamisay in uu muhiim u yahay xalka taaso ka tarjumaysa danta canugga.*

YOUR RIGHTS AS A PARTY OR PARTICIPANT ARE AS FOLLOWS:

XUQUUQDAADA DHINAC AMA KA QAYBGALUHA AHAAN WAA KUWA SOO SOCDA:

Party Dhinac	Participant Ka qaybgale	Your Rights Xuquuqdaada
X	X	To receive a copy of the Petition regarding this Juvenile Protection Matter. <i>In la helo nuqulka Codsiyada ku saabsan Arrimaha Dhallinyarada.</i>
X	X	To receive notice of all hearings (only if you keep the court administrator informed of your address). <i>In la helo ogaysiiska dhageysiyada oo idil (keliya haddii aad u sheegtay kaaliyaha maxkamadda cinwaankaada).</i>

Party Dhinac	Participant Ka qaybgale	Your Rights Xuquuqdaada
X	X	To attend all hearings, unless excluded by the Court. <i>In laga qaybgalo dhagaysiyada oo idil, waa haddii aanay maxkamaddu reebin.</i>
X		To receive copies of your social services file and other records. <i>In la helo nuqullada galka adeegyadaada bulshada iyo xogta kale.</i>
X		To bring motions before the court and to present evidence. <i>In maxkamadda loo gudbiyo codsiyo iyo la hordhigo caddayn.</i>
X		To participate in settlement discussions and agreements. <i>In laga qaybgalo wadahadallo wax lagu dejinayo iyo heshiisyo.</i>
X		To subpoena witnesses to testify on your behalf. <i>In aad wacdid markhaatiyo kuu marag fura.</i>
X		To make argument in support of or against the petition. <i>In aad sameyso dood wax lagu tageerayo ama liddi ku ah codsiga.</i>
X		To examine and cross-examine witnesses. <i>In si dhaba loo eego iyo la sameyso su'aalo isweydaarsi markhaatiyada.</i>
X		To request review of the referee's findings and order, if your case is heard by a referee. <i>In la codsado dib-u-eegid garsooraha baaristiisa waxa ka soo baxa iyo amarka, haddii kiiska uu dhagaystay garsooraha baarista.</i>
X		To ask the court to review its disposition upon a showing of a substantial change of circumstances or that the previous disposition was inappropriate. <i>In maxkamadda la weydiisto dib-u-eegista hab-dhaqanka iyado la muujinayo is-baddal la taaban karo ee duruufaha ama hab-dhaqankii hore uu ahaa mid aan habboonayn.</i>
X		To bring post-trial motions and to appeal from final orders of the court. <i>In la keeno codsiyo dacwadda dabadeedka iyo racfaan laga qaato amarrada kama dambeeyta ah ee maxkamadda.</i>
X	X	To be represented by an attorney. If you are the child, the child's parent, or the child's legal custodian, the Court may appoint an attorney to represent you if the Court determines that you qualify financially and that the appointment is appropriate. If you are the parent or Indian custodian of an Indian child, the court is required to appoint an attorney to represent you if you qualify financially. The Court cannot appoint an attorney to represent you if the only allegation is that the child is a truant, unless out-of-home placement is being considered by the court. The Court may order a parent or legal custodian to reimburse some or all of the attorney's fees. <i>In uu wakiil kaa noqdo qareen ku matala. Haddii aad tahay canugga, waalidka canugga, ama qofka sharciyan haya canugga, Maxkamaddu waxay kuu magacaabi kartaa qareen ku matala haddii Maxkamaddu ay go'aamiso in aad u qalantid maaliyad ahaan isla markaana magacaabidda ay tahay mid habboon. Haddii aad tahay waalidka ama Hindi haya canugg Hindiya, maxkamadda waxa laga doonayaa in ay kuu magacowdo qareen ku matala haddii aad maaliyad ahaan u qalantid. Maxkamaddu kuuma magacaabi karto qareen ku matala haddii eeddu ay tahay keliya in canuggu uu yahay googooye dugsiga, haddii aan loo tixgalin meelaynta guriga ka baxsan. Maxkamaddu waxay ku amri kartaa waalidka ama qofka sharciyan haya in uu soo celiyo qayb ka mid ama dhammaan ujrada qareenka.</i>
X	X	If you are the child's foster parent, preadoptive parent, relative providing care for the child, or a relative to whom the social services agency proposes to transfer permanent legal and physical custody of the child, you have a right to offer information at each hearing. Any other person may request an opportunity to be heard, but the court is not required to grant your request. <i>Haddii aad tahay waalidka canugga korsada, waalid horay u korsaday, ama qaraabo bixiya daryeelka canugga, ama qaraabo ay hay'adda daryeelka bulshada ku talisay in si joogto ahaan loogu wareejiyo haynta qofka sharciga ee canugga, waxa aad xaq u leedahay in dhagaysi kasta aad ku bixisid machuumaad. Qof kasta oo kale ayaa codsan kara fursad lagu dhagaysan karo, laakiin maxkamadda kuma qabana inay dammaanad qaaddo codsigaada.</i>
	X	To automatically become a party to the case if you are the child who is the subject of this proceeding, or the child's parent, or the child's grandparent and the child has lived with you at any time during the two years prior to the filing of the petition in this matter. All other persons may ask the Court's permission to become a party to the case. Ask the court administrator for the correct form to intervene as a party. <i>Si toosa si aad u noqotid dhinac ka mida kiiska haddii aad tahay canugga ay hawl-socod-siintu ku saabsantahay, ama waalidka canugga, ama awoowaha/ayeeyada canugguna uu adiga kula noolaa waqti kasta intii lagu jiray labadii sano ee ka hor inta aan la xareyn codsiga arrintan. Dadka kale oo idil ayaa Maxkamadda weydiisan kara oggolaasho ah in ay kiiska dhinac ka noqdaan. Weydiiso kaaliyaha maxkamadda foomka saxda si aad u soo gasho ka dhinac ahaan.</i>

QUESTIONS ABOUT YOUR RIGHTS should be addressed to your attorney or to the Court at the time of any hearing.

SU'AALHA KU SAABSAN XUQUUQDAADA waa in lagu soo hagaajiyaa qareenkaada ama Maxkamadda waqtiga dhagaysi kasta.